



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Patrimoine mondial

31 COM

Distribution limitée

WHC-07/31.COM/21A

Paris, 10 mai 2007

Original : anglais/français

ORGANISATION DES NATIONS UNIES
POUR L'ÉDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE

CONVENTION CONCERNANT LA PROTECTION
DU PATRIMOINE MONDIAL, CULTUREL ET NATUREL

Comité du patrimoine mondial
Trente et unième session
Christchurch, Nouvelle-Zélande
23 juin – 2 juillet 2007

Point 21 de l'ordre du jour provisoire : Questions diverses

21A. Analyse coûts-avantages de l'actuel résumé des interventions et d'un enregistrement audio

RÉSUMÉ

Ce document présente les résultats d'une analyse coûts-avantages de l'actuel Résumé des interventions sur papier et d'un enregistrement audio des débats du Comité du patrimoine mondial, comme prescrit dans la décision **30 COM 13** (Vilnius 2003).

Projet de décision : 31 COM 21A, voir point II

I. ANTÉCÉDENTS

1. Du fait des problèmes que posent l'efficacité, le coût et la transparence de l'actuel Résumé des interventions, le Comité du patrimoine mondial suite à la décision **30 COM 13**, adoptée à sa 30e session (Vilnius 2003), a demandé au Centre du patrimoine mondial d'entreprendre une analyse coûts-avantages de la reproduction sur papier du Résumé des interventions et d'un compte rendu audio des débats pour discussion à sa 31e session.
2. En préparant l'analyse coûts-avantages, les hypothèses suivantes ont été retenues :
 - a) l'enregistrement audio serait disponible sous forme de CD/DVD en anglais et en français (et toute autre langue pour laquelle l'interprétation aura été assurée au cours de la session, (sachant que les interprètes sont enregistrés), indexé (Annexe 1) et facile à chercher et à utiliser ;
 - b) il serait également accompagné d'un récapitulatif d'une cinquantaine de pages maximum sur papier, de sorte que les utilisateurs n'ayant pas de facilité d'accès à l'ordinateur ne soient désavantagés par un passage à l'enregistrement audio. Ce récapitulatif permettrait au lecteur de retrouver les points principaux du débat ayant abouti à la décision du Comité. Ce modèle est déjà utilisé par d'autres organisations internationales à l'exemple de la Commission baleinière internationale.
3. L'analyse coûts-avantages, qui rend compte des coûts réels de reproduction du résumé des interventions de la 28e session du Comité (Suzhou, 2004), est présentée dans les options A et B du tableau I.
4. L'analyse coûts-avantages montre que le passage à l'enregistrement audio des débats permettrait de faire des économies en termes de consommation de papier, d'impression, de traduction et de frais postaux.
5. Il y aurait aussi des coûts d'opportunité salutaires pour ce qui est de l'efficacité, car il faut compter un an pour finaliser l'actuel résumé sur papier, alors que l'enregistrement audio pourrait être prêt en même temps que le rapport des décisions, c'est-à-dire dans le mois qui suit la clôture de la session (article 46 du *Règlement intérieur*). L'autre avantage, bien que financièrement non quantifiable, est que l'enregistrement donne le résumé parfaitement exact des interventions. Cela devrait être d'une grande valeur pour les utilisateurs et, en particulier, pour les États parties.

Option A : Reproduction sur papier : 28^e session du Comité du patrimoine mondial (Suzhou, 2004)

Option B : Reproduction sur CD/DVD : 28^e session du Comité du patrimoine mondial (Suzhou, 2004)

	ACTIONS	COMMENTAIRES	ESTIMATION OPTION A	ESTIMATION OPTION B
1.	Déplacement d'un membre du personnel (technicien du son) ¹	Ce déplacement peut être pris en charge par l'État hôte dans le cadre de « l'état des besoins »		Per diem : 660 dollars EU Indemnité de transport : 120 dollars EU
2.	Voyage (technicien du son) aller-retour Paris-Shanghai-Suzhou	Sur la base d'un vol en Classe économique		1.000 dollars EU
3.	Heures supplémentaires (technicien du son)	Sur une base de 40 heures (30€ de l'heure)		1.589 dollars EU
4.	Transcription	Prises de notes sur place	Par le personnel du Centre du patrimoine mondial	Par le personnel du Centre du patrimoine mondial
5.	Frais de reproduction de CD- ROM/DVD	2,38 dollars EU par copie (450 copies)		1.071 dollars EU
6.	Impression du premier projet de Résumé des interventions	Impression dans les locaux de l'UNESCO	200 pages 1.119 dollars EU	50 pages 430 dollars EU
7.	Frais postaux pour l'envoi du premier projet de Résumé des interventions	Le projet de Résumé des interventions doit être envoyé pour accord des États parties participants. L'envoi se fait par courrier électronique et postal.	1.454 dollars EU	867 dollars EU

¹ Le déplacement d'un technicien, membre du secrétariat de l'UNESCO serait nécessaire pour assurer l'enregistrement audio indexé selon le format de l'UNESCO

	ACTIONS	COMMENTAIRES	ESTIMATION OPTIONS A	ESTIMATION OPTIONS B
8.	Préparation de la couverture	Couverture préparée par la société RECTO VERSO en respectant la ligne éditoriale de l'UNESCO et du Centre du patrimoine mondial.	437 dollars EU	437 dollars EU
9.	Compilation, correction, mise en page du Résumé des interventions pour la version finale	Un membre du personnel P2 pour la mise à jour des corrections (2 mois à temps complet) / membre du personnel P-4 (1 mois)	Par le personnel du Centre du patrimoine mondial sur place	Par le personnel du Centre du patrimoine mondial sur place
10.	Réviseur (anglais)	Personnel engagé temporairement (P5)	200 pages environ 5.033 dollars EU	50 pages 2.516 dollars EU
11.	Traduction	De l'anglais vers le français et vice versa (51,60 dollars EU la page)	Environ 200 pages 10.320 dollars EU	Environ 50 pages 2.580 dollars EU
12.	Impression de la version finale	Impression dans les locaux de l'UNESCO	Environ 200 pages 1.119 dollars EU	Environ 50 pages 430 dollars EU
13.	Frais postaux pour l'envoi de la version finale du Résumé des interventions	1 exemplaire par adresse sur la base de 450 envois à faire sur différentes zones postales Courrier prioritaire	Environ 500 g 3.973 dollars EU	Environ 155 gr 2.880 dollars EU
14.			TOTAL: 23.455 dollars EU	TOTAL:14.580 dollars EU

II. PROJET DE DÉCISION

Projet de décision: 31 COM 21A

Le Comité du patrimoine mondial,

1. *Ayant examiné le document WHC-07/31.COM/21A,*
2. *Rappelant la décision **30 COM 13**, adoptée à sa 30e session (Vilnius, 2006),*
3. *Prend note de l'analyse coûts-avantages présentée ci-devant ;*
4. *Demande au Centre du patrimoine mondial de réaliser un enregistrement audio des débats de ses sessions, qui devra être complété par un bref résumé sur papier, à partir de sa 32e session en 2008.*

Annexe 1

Modèle : Index de l'enregistrement audio de la 15e session de l'Assemblée générale des États parties à la *Convention du patrimoine mondial* (UNESCO, 10-11 octobre 2005)

D:\15eme AG WHC 11 OCT 05 AM\index.html - Windows Internet Explorer

D:\15eme AG WHC 11 OCT 05 AM\index.html

15eme AG WHC 11 OCT 05 AM

Audio selection Audio tracks : 43

11/10/2005 10h13m04s	▶ OUVERTURE DE LA SEANCE 03 WHC 4mn
11/10/2005 10h13m07s	▶ PRES/F - RESULTATS DU 1ER TOUR DU SCRUTIN 3mn 57s
11/10/2005 10h17m04s	▶ PAUSE 2s
11/10/2005 10h51m21s	▶ REPRISE 16mn 32s
11/10/2005 10h51m23s	▶ PRES/F - BULGARIE/F 2mn 38s
11/10/2005 10h54m02s	▶ PRES/F - MACEDOINE/F 23s
11/10/2005 10h54m25s	▶ PRES/F - 5mn 31s
11/10/2005 10h59m57s	▶ PRES/F - STE LUCIE/F - COLOMBIE/S 1mn 4s
11/10/2005 11h01m02s	▶ PRES/F - PANAMA/S 1mn 23s
11/10/2005 11h02m25s	▶ PRES/F - ZIMBABWE/E 1mn 34s
11/10/2005 11h03m59s	▶ PRES/F - ESPAGNE/S - ALBANIE/F 1mn 32s
11/10/2005 11h05m32s	▶ PRES/F - CHYPRE/E 44s
11/10/2005 11h06m17s	▶ PRES/F - 1mn 36s
11/10/2005 11h07m53s	▶ POINT 9 - QUESTIONS DIVERSES 1h 59mn 53s
11/10/2005 11h07m55s	▶ PRES/F - PRES WHC/E 1mn 24s
11/10/2005 11h09m19s	▶ PRES/F - S-DIR WHC/E 23mn 42s
11/10/2005 11h33m02s	▶ SECR WHC/F 8mn 53s
11/10/2005 11h41m55s	▶ PRES/F - GRECE/F 5mn 55s
11/10/2005 11h47m51s	▶ PRES/F - 2mn 16s
11/10/2005 11h50m07s	▶ PAKISTAN/E 6mn 58s
11/10/2005 11h57m05s	▶ PRES/F - ISRAEL/E 2mn 45s
11/10/2005 11h59m51s	▶ PRES/F - 29s
11/10/2005 12h00m20s	▶ PRES/F - CHILI/S 6mn 40s
11/10/2005 12h07m00s	▶ PRES/F - PRES WHC/E 8mn 27s
11/10/2005 12h07m00s	▶ PRES/F - PRES WHC/E 8mn 27s
11/10/2005 12h15m28s	▶ S-DIR WHC/E 5mn 12s
11/10/2005 12h20m40s	▶ PRES/F - PAKISTAN/E 3mn 20s
11/10/2005 12h24m01s	▶ PRES/F - HONGRIE/F/E 5mn 9s
11/10/2005 12h29m10s	▶ PRES/F - SECR WHC/F 5mn 48s
11/10/2005 12h34m59s	▶ PRES/F - UK/E 1mn 33s
11/10/2005 12h36m32s	▶ PRES/F - TANZANIE/E 2mn 21s
11/10/2005 12h38m53s	▶ PRES/F - PRES WHC/E 1mn 59s
11/10/2005 12h40m53s	▶ PRES/F - ISRAEL/E - BELGIQUE/E 2mn 11s
11/10/2005 12h43m04s	▶ PRES/F - REP POP CORREE/E 2mn 11s
11/10/2005 12h45m16s	▶ PRES/F - PRES WHC/E 5mn 1s
11/10/2005 12h50m17s	▶ PRES/F - HONGRIE/F - PRES WHC/F 2mn 20s
11/10/2005 12h52m38s	▶ PRES/F - 24s
11/10/2005 12h53m02s	▶ CANADA/E - PRES WHC/E 2mn 8s
11/10/2005 12h55m10s	▶ PRES/F - NORVEGE/E 4mn 59s
11/10/2005 13h00m10s	▶ PRES/F - USA/E - PRES/F 2mn 26s
11/10/2005 13h02m36s	▶ NORVEGE/E 49s
11/10/2005 13h03m26s	▶ PRES/F - KENYA/E 1mn 14s
11/10/2005 13h04m40s	▶ PRES/F - 3mn 7s
11/10/2005 13h07m47s	▶ FIN DE SEANCE 1s

Page generated with SoundEyes Meeting - www.soundeyes.com